



## Les listes de Nippur

### III<sup>e</sup> dynastie d'Ur, 2112-2004 av. J.-C.

Les documents les plus anciens qui nous donnent une liste d'étoiles sont pratiquement contemporains de la tablette de lapis-lazuli de Lagash puisqu'ils datent de la III<sup>e</sup> dynastie d'Ur, soit 2112-2004 av. J.-C. : il s'agit de textes de Nippur précurseurs des listes lexicales HAR-ra = *hubullu*<sup>[1]</sup> d'où je tire la liste présentée ci-dessous, cf. *MSL*, XI, 107-108.

Les documents précurseurs de Nippur recensés par Lindenberg contiennent les listes stellaires suivantes :

- \* CBS 6074 = Chiera 214 (l. 387-410)
- \* CBS 10451 (l. 390-397)
- \* CBS 6429 = Chiera 236 + CBS 19828 (Chiera 237).

Une partie des textes qui ont servi à reconstituer ces listes furent publiés par CHIERA, Edward, *Sumerian Lexical Texts from the Temple School of Nippur*, Cuneiform Series, Chicago : The University of Chicago Press, I (1929), 108-109 (= Chiera 214), et 118 (Chiera 236 et 237). Les apoglyphes effectués par cet auteur sont présentés sur ce site (voir « Documents Sources / Tablettes Chiera»). Une transcription en fut donnée par JEAN, Charles-François, « Lexicologie sumérienne. Tablettes scolaires de Nippur du 3<sup>e</sup> millénaire av. J.-C. », *Babylonica*, XIII (1933), 67-69.

	nom dans le texte	traduction	étoile Bayer
387	mul	étoile	
388	mul.MUL	l'Étoile (ou) les Étoiles	$\eta$ Tau (= M 45)
389	mul.GU.LA	la Grande [Figure]	$\alpha$ Aqr
390	mul.KA.KÉŠ {= KA.KÉŠDA}	le Lien	$\iota$ Car
391	mul.MU.SÍR {= BU}	le Joug	$\alpha$ Boo
392	mul.EN.TE.EN.NA.BAR.ĤUM {= -LUM}	le Froid hirsute	$\alpha$ Cen
393	mul.TIR.AN.NA	l'Arc-en-ciel	M 32
394	mul.d.NIN.SI <sub>4</sub> .AN.NA	la Dame brillante du Ciel	Vénus
395	mul.SIPA.ZI.AN.NA	le Fidèle Berger du Ciel	$\gamma$ Ori
396	mul.giš.APIN	la Charrue	$\alpha$ Tri
397	mul.giš.MAR.GÍD.DA	le Chariot	$\alpha$ UMa
398	mul.giš.GIGIR	le Chariot	$\beta$ Tau

399	mul.LU.LIM	le Cerf	$\alpha$ Cas
400	mul.UDU.BAD {= IDIM}	la Brebis sauvage (= la Planète)	<i>Mercur</i> e
401	mul.UGA.mušen	le Corbeau	$\alpha$ Crv
402	mul.SAG.DÙ.A	le Triangle	(?)
403	mul.MUŠ	le Serpent	$\zeta$ Hya
404	mul.BALAG	la Harpe	?
405	mul.GÍR.TAB	le Scorpion	$\alpha$ Sco
406	mul.giš.BAN	l'Arc	$\varepsilon$ CMa
407	mul.ÙZ	la Chèvre	$\alpha$ Lyr
408	mul.miših d.PA.BÍL.SAG	l'Éclat du dieu Pabilsag	$\lambda$ Sco
409	mul.IM.ŠU.RIN.NA.NU.MU.UN/KÚŠ.E.NE	« le Brasero sans repos »	<i>Vénus</i>
410	mul.lú.ĤUN.GÁ	le Journalier	$\alpha$ Ari

## Identification des astres et commentaires :

387. Pour être plus exact, le sumérogramme MUL qui correspond à l'akkadien *kakkabu* possède un sens général qui englobe les acceptions d'« astérisme » et d'« astre », ce second terme pouvant aussi bien s'appliquer à « étoile fixe » qu'à « étoile errante », ce que nous appellerons plus tard « planète », mais aussi « étoile filante » et « météorite ». Il faudrait donc traduire par « corps céleste ».

388 : On peut lire le nom de deux manières : soit MUL.MUL, « les Étoiles », ce que font la plupart des assyriologues, soit mul.MUL, « l'Étoile », ce que fait d'ailleurs remarquer Wayne Horowitz, *Geography*, 160 : « Il n'est pas complètement certain que le nom sumérien doive toujours être lu MUL.MUL "les Étoiles" plutôt que mul.MUL "l'Étoile" depuis qu'on a trouvé MUL = *zappu* dans Aa IV/6 ». On peut lire aussi mul[ou : MUL].MUL = *za-á-pu* dans ĤAR-ra = *hubullu* (*MSL*, XI, 30, l. 25), et, plus précisément, MUL = *kak-ka-bu* = *za-ap-pu* = etc. (Ea, *MSL* XIV, 291, l. 25-26 sq.). Ceci peut être mis en rapport avec le nom des *Pléiades* (= *M 45*) en arabe, à savoir النجم *al-Naġm*, « l'Étoile » et avec le fait qu'à l'époque dont nous parlons, soit la fin du II<sup>e</sup> millénaire avec notre ère, l'astérisme *M 45* correspond au point vernal, qui a entraîné pendant longtemps chez de nombreux peuples le début du calendrier.

390 : KA.KÉŠ = *riksu* « le lien », *MEA*, 15, dont le logogramme peut être aussi KA.KEŠDA, *MEA*, 152. Or nous avons dans un texte tardif ŠU mul.NIN.MAĤ šá UGU KA.KEŠDA, soit « la Main de *Ninmaĥ* est sur :au-dessus du Lien », *BM* 78161, face, l. 13, et que cette étoile est identifiée à  $\varphi$  Vel (K, *Dalbanna*, 41-42, P&W, *BM* 78161, H&P, *AS*, 274), on peut penser que mul.KA.KÉŠ {= KA.KEŠDA} est  $\iota$  Car, étoile m. 1,95 (voir *Stellarium*, Sud, 03/01/-1100/23h28). Mais nous n'avons naturellement aucune garantie que les mêmes appellations soient liées aux mêmes étoiles en des temps et des lieux très différents.

391. 7 : W-F/73 : mul.MU.GÍD.KEŠDA, ce qui semble exact, bien qu'il s'agisse d'une appellation tardive (voir *VR* 46, l. 47, et *PB* 282), *PB*, n° 280 : mul.MU.SÍR. En fait SÍR = GÍD = BU (*MEA*, n° 371) et je choisis ici la valeur BU, plus moderne, notamment dans *BPO* II, 7 : mul.MU.BU.KEŠDA, et *CAD* Š.2, 264-265. Pour l'identification de cette étoile, Weidner et Gössmann à sa suite proposent *Draco*, W-F/73, et *PB* 282), et il est vrai que cette étoile est placée sur le chemin d'Enlil dans *Mul.Apin*, *BPO* II, 7, mais il ne fait aucun doute dans d'autres textes qu'elle est située sur le chemin d'Anu et elle correspond donc beaucoup mieux à  $\alpha$  Boo. On trouve d'ailleurs mul.MU.BU.KEŠDA = mul.ŠUDUN = *Nīru*, *CAD* Š.2, 264-265). Pour mul.ŠUDUN, voir *PB* 379, *BPO* II, 15.

392. W, F/73 : mul.EN.TE.EN.NA.BAR.LUM ; *PB* 123 : EN.TE.EN.NA.MAŠ.LUM, sans référence à Chiera ; *BPO*, 11. Du fait que EN.TE.NA = *kuššu* « froid, hiver » et que MAŠ.LUM = *aparrû* « chevelu, hirsute », on doit pouvoir traduire « le Froid hirsute », son nom akkadien étant *Ĥabašīrānu*, *CAD* Ĥ, 8.

393. Selon un texte tardif, cette étoile est placée *ina irti* mul.LU.LIM dans la « Poitrine du Cerf », soit dans *Cassiopeé*, voir CT 33, col. 2, l. 33, selon Deimel, 263. Cf. BPO II, 15. PB 320 : mul.d.NIN.DAR.AN.NA, PB 327 : mul.NIN.SIAN.NA ; cf. BPO II, 14. Pingree et Hunger donnent 18, 31, 32 And (?).

394. PB 320 : mul.d.NIN.DAR.AN.NA ; et n° 327 : mul.NIN.SIAN.NA ; BPO II, 14.

395. W, F/73 :  $\alpha$  ou  $\gamma$  Ori ; PB 348 :  $\alpha$  ou  $\gamma$  Ori ; BPO II, 14 :  $\gamma$  Ori ; K-Pla., K-Dal. :  $\gamma$  Ori.

399 : l. 3 : Selon un texte tardif, cette étoile est placée *ina irti* mul.LU.LIM dans la « Poitrine du Cerf » soit dans *Cassiopeé* (CT 33, col. 2, l. 33, Deimel, cf. BPO II, 15. Pour Hunger & Pingree, il s'agit 18,31,32 And., AS 275.

404. On trouve ÁB.BÍR dans PB 3 : 3. Le pictogramme, dans sa forme primitive, me paraît être proche d'une harpe, MEA 352.

407. W, F/73 : mul.UZA ; PB 145 : *id.* ; BPO II, 16.

408. Weidner pense qu'il s'agit d'une étoile de Pabilsag, W, F/73. Gössmann donne mul.GÍG giš.d.BÁD.SAG, PB 87, cf. BPO, 13. Si tel est le cas, il nous faut une étoile ou un astérisme assez caractéristique dans ce qui sera plus tard la constellation babylonienne de PA.BÍL.SAG, et on peut alors songer à  $\lambda$  Sco, qui correspondra plus tard à *Ziqit Zuqaqīpu*. Nous apprendrons par un rapport au roi d'Assyrie daté de 666 av. J.-C., que *zi-qit* mul.GÍR.TAB *a-naq* mul.PA.BÍL.SAG *qa-a-bi*, i.e. « le Dard du Scorpion est dit appartenir à Pabilsag », cf. *Rapports* (n° 52), 31.

409. Voir PB 198 : la forme complète serait mul.IM.ŠU.RIN.NA.NU.KÚŠ.U<sub>3</sub>.E.NE ; BPO II, 12 : mul.IM.ŠU.RIN.NA.

## Synthèse

**1. Les planètes :** mul.d.NIN.SI<sub>4</sub>.AN.NA « la Dame brillante du Ciel » (*Vénus*), mul.UDU.IDIM = *Bibbu* « la Brebis sauvage » (*Mercur*e) et mul.IM.ŠU.RIN.NA.NU.MU.UN.KÚŠ.E.NE = *Tinūru*, « le Brasero sans repos » (*Vénus*). Il nous manque trois planètes, probablement *Mars*, *Jupiter* et *Saturne*...

**2. Les étoiles fixes :** si nous voulons maintenant classer les étoiles selon nos repères actuels, selon la manière utilisée par Ernst Weidner dans le *Reallexikon*, nous obtenons ce qui suit, si l'on exclut mul.BALAG = *Balaggu* « la Harpe? », non identifiée à ce jour :

\* **Étoiles de la bande de l'écliptique :** mul.lú.ĤUN.GÁ = *Agru*, « le Journalier » ( $\alpha$  Ari), mul.SAG.DÙ.A = *Santakku*, « le Triangle » (?), mul.MUL = *Zappu*, « l'Étoile / les Étoiles » (M 45 = *Pléiades*), mul.giš.GIGIR = *Narkabtu*, « le Chariot » ( $\beta$  Tau), mul.GÍR.TAB = *Zuqaqīpu*, « le Scorpion » ( $\alpha$  Sco), mul.miših d.PA.BÍL.SAG, « l'Éclat du dieu Pabilsag » ( $\lambda$  Sco ?), et mul.GU.LA = *Rabbu*, « la Grande [Figure] » ( $\alpha$  Aqr).

\* **Étoiles de la zone boréale :** mul.giš.MAR.GÍD.DA = *Sumbu*, « le Chariot » ( $\alpha$  UMa), mul.MU.BU = *Nīru*, « le Joug » ( $\alpha$  Boo), mul.ÛZ = *Enzu*, « la Chèvre » ( $\alpha$  Lyr), mul.d.TIR.AN.NA = *Manzât*, « l'Arc-en-ciel » (< Cas), mul.LU.LIM = *Lulīmu*, « le Cerf » ( $\alpha$  Cas), et mul.giš.APIN = *Epinnu* « la Charrue » ( $\alpha$  And).

\* **Étoiles de la zone australe :** mul.SIPA.ZIAN.NA = *Re<sup>c</sup>û kīnu šama'i*, « le Fidèle Berger du Ciel » ( $\alpha$  Ori), mul.KA.KÉŠDA = *Riksu*, « le Lien » ( $\iota$  Car), mul.giš.BAN = *Qaštu*, « l'Arc » ( $\varepsilon$  CMa), mul.MUŠ = *Šerru*, « le Serpent » ( $\zeta$  Hya), mul.UGA = *Aribu*, « le Corbeau » ( $\alpha$  Crv), et mul.EN.TE.EN.NA.BAR.LUM = *Ĥabašīrānu*, « le Froid hirsute » ( $\alpha$  Cen).

[Sources bibliographiques utilisées dans ces « Données » : Paradorama & Abréviations](#)